



Betriebsanweisung Nr. 409 D

## Jaquet AG

Thannerstrasse 19-25  
CH-4000 Basel/Schweiz  
Telefon (061) 38 39 87  
Telex 63 259

W a n d l e r F T W 9 1 0

### Einbau und Massbild

Siehe beiliegende Zeichnung No. 4-101.469

### Anschluss

Der Anschluss hat gemäss dem beiliegenden Anschlusschema No. 4-101.573 zu erfolgen. Vor dem Anschluss ist zu überprüfen, dass die vorhandene Netzspannung mit der für das Gerät vorgesehenen Speisespannung übereinstimmt. Die zulässige Toleranz der Netzspannung beträgt  $\pm 15\%$ .

Wichtig ist die zuverlässige Erdung des Gerätes (Klemme 18). Als Anschlusskabel für den elektromagnetischen Geber ist unbedingt ein zweiadriges abgeschirmtes Kabel zu verwenden. Die Abschirmung dieses Kabels ist zu erden (Klemme 3).

### Funktion des Gerätes

Der Wandler FTW 910 ist ein Messwertumformer, welcher eine Eingangsfrequenz in einen frequenzproportionalen Ausgangsstrom umsetzt. Wenn er an einen Impulsgeber angeschlossen wird, so ist sein Ausgangsstrom proportional zur Drehzahl des Impulsgebers.

### Einstellvorschriften

Der Wandler wurde in der Fabrik geeicht und kann sofort ohne weitere Eichungen oder Einstellungen in Betrieb genommen werden. Zu beachten ist lediglich, dass die Eichung durch den Innenwiderstand der an den Klemmen 9 - 10 angeschlossenen Instrumente beeinflusst wird. Der gesamte Innenwiderstand dieser Instrumente muss deshalb mit dem auf dem Typenschild angegebenen Lastwiderstand übereinstimmen.

### Technische Daten

Netzanschluss: 120 oder 220 V  $\pm 15\%$ , 50 ... 60 Hz

Eingang: Für elektromagnetische Geber oder andere Wechselspannungsquellen.

Der unempfindliche Eingangspol (Klemme 1) ist geerdet.

Ansprechspannung: 50 mV<sub>eff</sub>

Maximal zulässige Eingangswchselspannung: 100 V<sub>eff</sub>

Maximal zulässige Eingangsgleichspannung: 25 V

Eingangsimpedanz: 25 k $\Omega$

Frequenzbereich: Fest eingeeicht, gemäss Typenschild (Minimal 0 - 200 Hz, maximal 0 - 20 kHz). Der Frequenzbereich kann beliebig hoch und beliebig lange überschritten werden, ohne dass eine Beschädigung des Gerätes zu befürchten ist.

Untere Grenzfrequenz: 10 Hz

Art des Ausgangsstromes: Folge von Gleichstromimpulsen, 7 mA<sub>pp</sub>. Der Ausgang ist nicht erdfrei.

Lastwiderstand: Gemäss Typenschild (Maximal 250  $\Omega$ )

Ausgangs impedanz: 1 k $\Omega$

Leerlaufspannung: 7,5 V

Genauigkeit: 0,5%

Linearitätsfehler: 0,1%

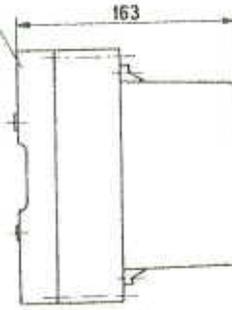
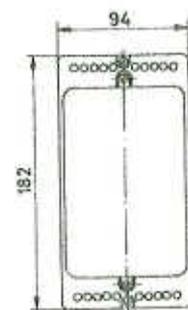
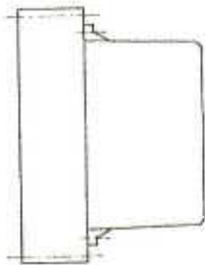
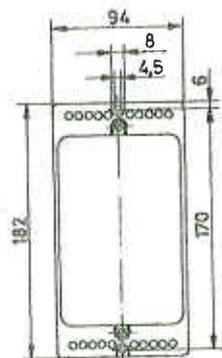
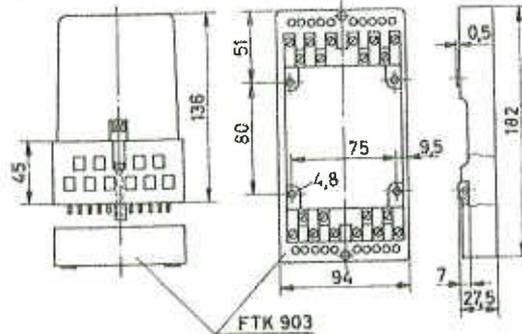
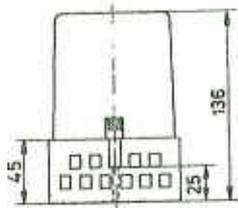
Temperaturkoeffizient:  $150 \times 10^{-6} / ^\circ\text{C}$

Das Kunststoffgehäuse des Gerätes entspricht der Schutzart IP 20. Es ist für den Einbau in einen zusätzlich geschützten Raum (Schaltschrank etc.) vorgesehen. Sofern kein derartiger Raum zur Verfügung steht, sollte ein zusätzliches Schutzgehäuse vorgesehen werden. Entsprechende Stahlblechgehäuse in Schutzart IP 54 können geliefert werden. Die Massbilder der beiden Lieferformen des Gerätes (Normalausführung und steckbare Ausführung) sowie der Schutzgehäuse sind unten gegeben.

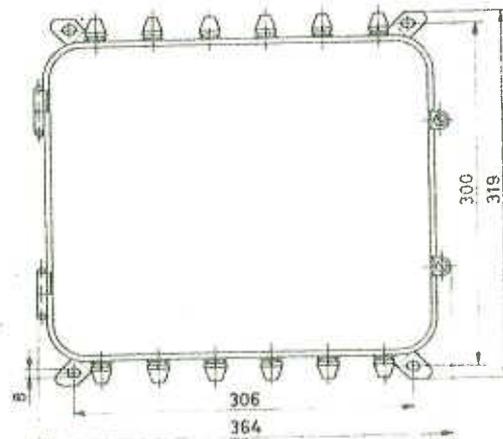
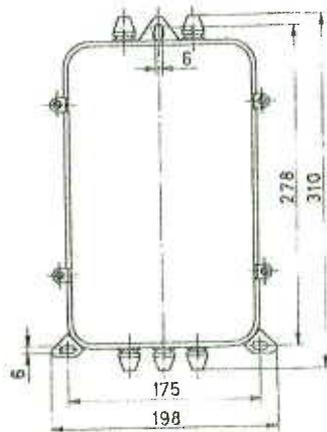
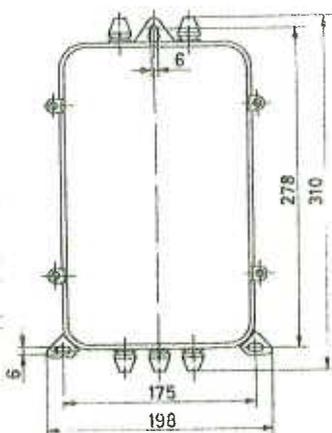
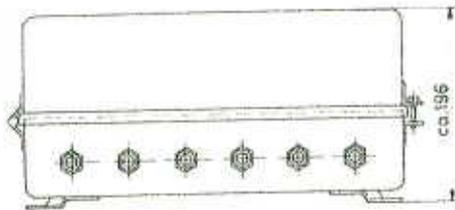
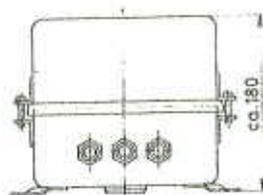
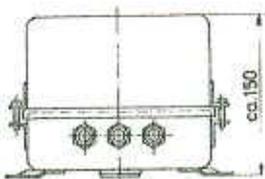
Die Einbaulage ist beliebig. Die durchsichtige Kunststoffhaube soll auch im eingebauten Zustand abgenommen werden können (Netzsicherung, ev. eingebaute Einstellknöpfe). Der robuste Aufbau schützt das Gerät weitgehend gegen Schläge und Vibrationen. Die zulässige Umgebungstemperatur beträgt  $-20$  bis  $+60^{\circ}\text{C}$ .

Normalausführung

Steckbare Ausführung (Zusatzbuchstabe K)



Schutzgehäuse



FTB 901

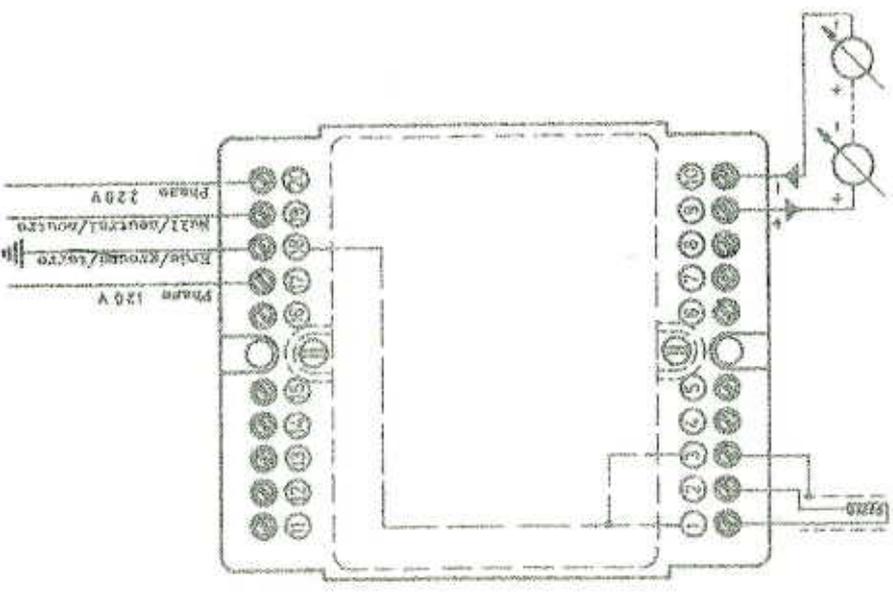
FTB 901 K

FTB 902  
FTB 902 K



ANSCHLUSSSCHEMA FUER WANDLER FTW 910 - CONNECTION DIAGRAM FOR CONVERTER FTW 910 - SCHEMA DE RACCORDEMENT POUR CONVERTISSEUR FTW 910

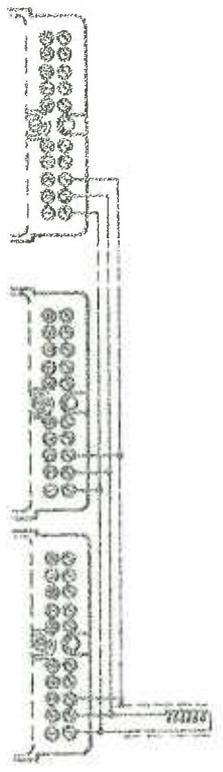
Netzmaschinen 50 ... 60 Hz  
 mains alternatif connection 50 ... 60 cps  
 branchement au réseau 50 ... 60 cps



Magnetischer Geber  
 electromagnetic transmitter  
 transmetteur électromagnétique

Ausgangstrom gemäss Typenschild  
 output current according to type plate  
 Courant de sortie selon la plaque de type  
 Lastwiderstand gemäss Typenschild  
 load resistance according to type plate  
 Résistance de charge selon la plaque de type

ZUSAMMENLUTUNG MERRERER GERÄTE  
 CONNECTION OF SEVERAL UNITS  
 RACCORDEMENT DE PLUSIEURS APPAREILS



Magnetischer Geber  
 electromagnetic transmitter  
 transmetteur électromagnétique

